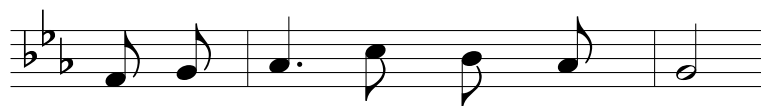


Supre staras sur la monto

DROBEN STEHET DIE KAPELLE



1. Su-pre sta-ras sur la mon-to
2. So-no - ra - do, mort-kan - ta - do
3. El la va - lo ĉi - u ve - nos



la si - len - ta ka - pe - let'.
nun ek - so - nas tra l' si - lent'.
en la tom - bojn de l' mon - tet'.



En la va - lo, ĉe la fon - to,
Hal - tas kna - bo en kan - ta - do
O - ni i - am ti - en pre - nos



ĝo - je kan - tas paŝ - tis - tet'.
kaj aŭs - kul - tas kun a - tent'.
an - kaŭ vin, ho paŝ - tis - tet'.

DROBEN STEHET DIE KAPELLE • M: Conradin Kreutzer (1780-1849) • germana T: Ludwig Uhland 1805 • E: Ludoviko Lazaro Zamenhof, al la melodio adaptita: Karl Heinz Schaeffer kaj Albrecht Kronenberger, 2a strofo ŝanĝita en nuran prezencon (laŭ la germana originalo): Albrecht Kronenberger 2015-05-17

Jen la germana originalo:

1. Droben stehet die Kapelle,
schauet still ins Tal hinab;
drunten singt bei Wies und Quelle
froh und hell der Hirtenknab.
2. Traurig tönt das Glöcklein nieder,
schauerlich der Leichenchor,
stille sind die frohen Lieder
und der Knabe lauscht empor.
3. Droben bringt man sie zu Grabe,
die sich freuten in dem Tal.
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
dir auch singt man dort einmal.

Alia melodio:



1. Su-pre sta-ras sur la mon - to
2. So-no - ra-do, mort-kan - ta - do
3. El la va - lo ĉi - u ve - nos



la si - len - ta ka - pe - let'.
nun ek - so - nas tra l' si - lent'.
en la tom - bojn de l' mon - tet'.



En la va - lo, ĉe la fon - to,
Hal - tas kna - bo en kan - ta - do
O - ni i - am ti - en pre - nos



ĝo - je kan - tas paŝ - tis - tet'.—
kaj aŭs - kul - tas kun a - tent'.—
an - kaŭ vin, ho paŝ - tis - tet'.—



En la va - lo, ĉe la fon - to,
Hal - tas kna - bo en kan - ta - do
O - ni i - am ti - en pre - nos



ĝo - je kan - tas paŝ - tis - tet'.—
kaj aŭs - kul - tas kun a - tent'.—
an - kaŭ vin, ho paŝ - tis - tet'.—

DROBEN STEHET DIE KAPELLE • M: Friedrich Wilhelm Jubitz (* 1805) •
germana T: Ludwig Uhland 1805 • E: Ludoviko Lazaro Zamenhof, al la melo-
dio adaptita: Karl Heinz Schaeffer kaj Albrecht Kronenberger, 2a strofo ŝanĝi-
ta en nuran prezencon (laŭ la germana originalo): Albrecht Kronenberger
2015-05-17

Jen la traduko de Zamenhof:

1. Supre staras sur la monto
La silenta kapeleto.
En la valo, ĉe la fonto,
Ĝoje kantas paŝtisteto.
2. Sonorado, mortkantado
Nun eksonis tra l' silento –
Haltis knabo en kantado
Kaj aŭskultas kun atento.
3. En la tombojn de l' monteto
El la valo ĉiu venos,
Ankaŭ vin, ho paŝtisteto,
Oni iam tien prenos.

el: http://kantaro.ikso.net/supre_staras_sur_la_monto 2015-05-17

UHLAND, Ludwig (Germanujo) * 1787, poeto, literatur-
sciencisto, juristo, politikisto, † 1862

KREUTZER, Conradin (Germanujo) * 1780, muzikisto,
dirigento, komponisto, † 1849

JUBITZ, Friedrich Wilhelm (Germanujo) * la 5an de
februaro 1805 en Vorra apud Hersbruck (Meza Franko-
nio), gimnaziano en Nürnberg, studento pri teologio en
Erlangen, de 1835 instruisto pri kantado en ĉiuj klasoj de
la gimnazio kaj de la latina lernejo en Nürnberg, eldonis
en 1835 legolibron por 7- ĝis 9-jaraĝaj lernantoj, † ??

*SCHAEFFER, Karl Heinz (Germanujo) * 1942, apotek-
isto, motoro de la Germana Esperanto-Biblioteko en Aalen